

Com n'hem de dir, del nostre sector?

El sector econòmic que comprèn la restauració, els hotels, els hostals, les pensions, els bars i altres activitats afins s'anomena **hoteleria** o **hostaleria** (en castellà, *hotelería* i *hostelería*).

Emplenar documents

En la feina diària sovint hem de completar diversos tipus de documents (registre de clients, impresos, fitxes, fulls de comanda...) amb les informacions necessàries. Aquests documents els **emplenem** o **omplim**, però no els podem *rellenar* (expressió castellana) ni *omplonar* (barreja molt imaginativa d'**emplenar** i **omplir**, els dos verbs correctes).

CATALÀ A LA CARTA

01

Juliol de
2005

Ànec a la taronja o ànec amb taronja?

De vegades dubtem sobre com hem d'enllaçar les diferents paraules que formen part del nom d'un plat. El dubte principal és quan podem utilitzar el lligam **al** / **a la**, que en català té un ús més restringit que en castellà i francès, les dues llengües que més ens influeixen. Aquests enllaços serveixen per donar les informacions següents:

1. l'estil del plat: lluç a la basca, espaguetis a la napolitana, pop a la gallega, perdiu a la caçadora...
2. el mètode de cocció: conill a la brasa, entrecot a la graella, salmó a la papillota, musclos al vapor...
3. el nom de l'estri que conté el menjar (ous al plat) o de l'ingredient en què se submergeix o sobre el qual es posa (llom a la sal). En aquest darrer cas, quan no hi ha article determinat usem la preposició **en**: tonyina **en escabetx**, calamars **en oli**, préssec **en almívar**...

En canvi, quan indiquem l'acompanyament del plat o un ingredient característic hem d'usar la preposició **amb**: llobarro **amb crema de gambes** (i no *a la crema*), raviolis **amb pesto** (i no *al pesto*), bistec **amb pebre verd** (i no *al pebre verd*), arròs **amb curri** (i no *al curri*), conill **amb fines herbes** (i no *a les fines herbes*)...

Responem, doncs, la pregunta inicial: hem de dir **ànec amb taronja**.



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS
MIQUEL VENTURA
C. de l'Amargura, 26, 1r
43201 Reus